

Imprimerie Makari, Bamako, République du Mali.

Imprimé par :

Calendrier 2022

Sooninkanxanne Bamanankan Français

Les textes sont tirés de :

© Linjiili Senne do Isa Alimasiwu Faarun Nangollu, Sooninke Kinxennanxanne, M.E.S., 2018, B.P. 218, Kayes, Mali en collaboration avec Wycliffe Bible Translators, Inc.

© Ala ka kuma seɓennen min be wele Bible Senuma (La Sainte Bible en Bambara dans une nouvelle orthographe), Alliance Biblique au Mali, Bamako, 1996

© La Bible (Parole de Vie), Société biblique française, 2017

Illustrations : © Sweet Publishing, <http://sweetpublishing.com>. Les images sont utilisées sous les termes d'une licence Creative Commons Attribution-Share Alike 3.0 Unported.

Isa Alimasiwu ga da jaman wari, a sege giden kanma nan taaxu. A xaranlenmon tinko a yi. A da xaranjunden jopa.

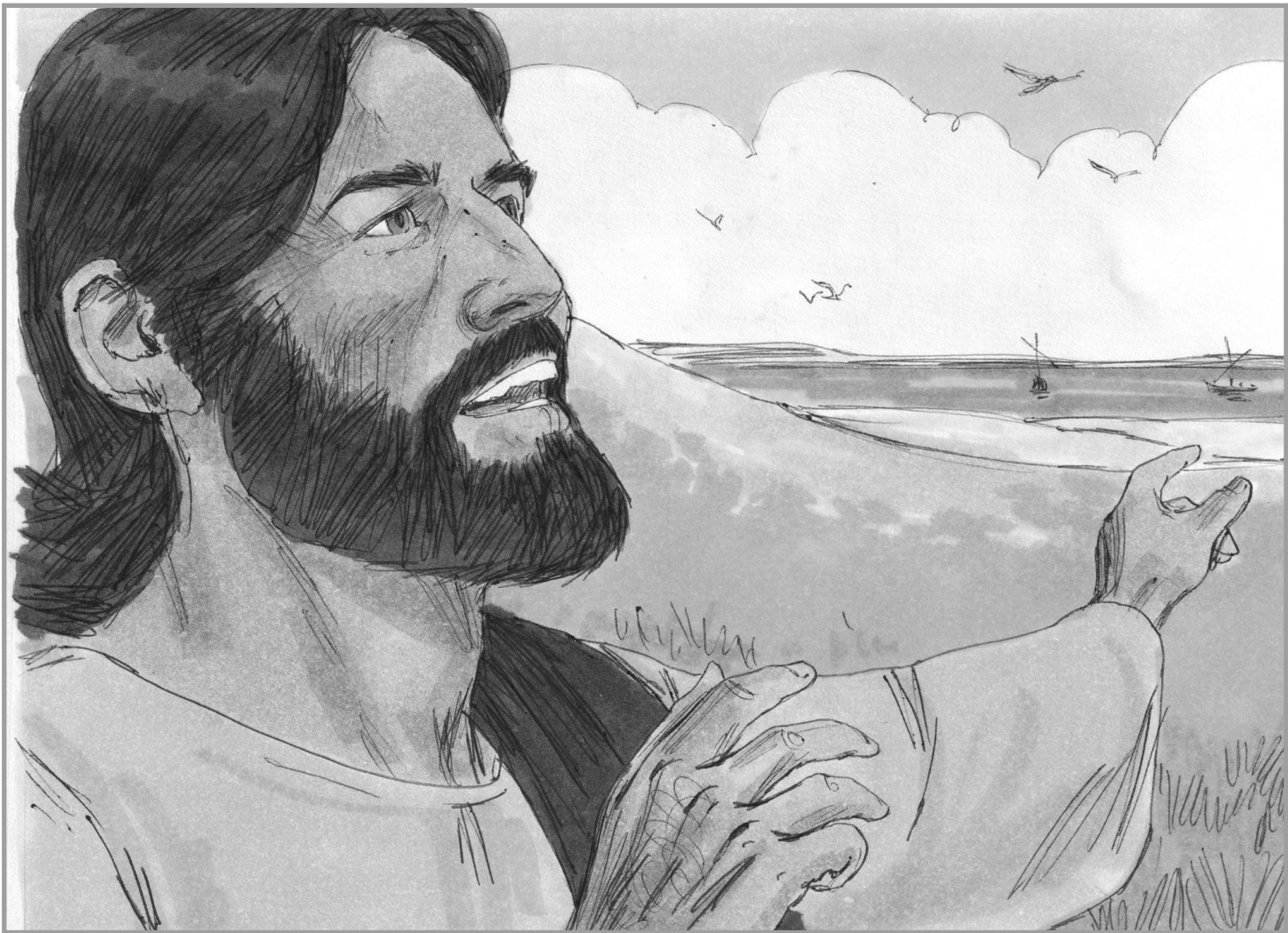
Mace 5 : 1-2

Yesu ye jama ye tuma min na, a yelenna kulu kan k'i sigi. A ka kalandenw gerela a la, a y'a damine ka u kalan.

Matiyu 5:1-2

Jésus voit les foules qui sont venues. Il monte sur la montagne, il s’assoit et ses disciples viennent auprès de lui. Jésus prend la parole et il les enseigne.

Mathieu 5 : 1-2



Juillet 2023						
di	lu	ma	me	je	ve	sa
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

Août 2023						
di	lu	ma	me	je	ve	sa
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

Septembre 2023						
di	lu	ma	me	je	ve	sa
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

Octobre 2023						
di	lu	ma	me	je	ve	sa
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

Novembre 2023						
di	lu	ma	me	je	ve	sa
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

Décembre 2023						
di	lu	ma	me	je	ve	sa
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

Janvier 2023						
di	lu	ma	me	je	ve	sa
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

Février 2023						
di	lu	ma	me	je	ve	sa
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28				

Mars 2023						
di	lu	ma	me	je	ve	sa
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

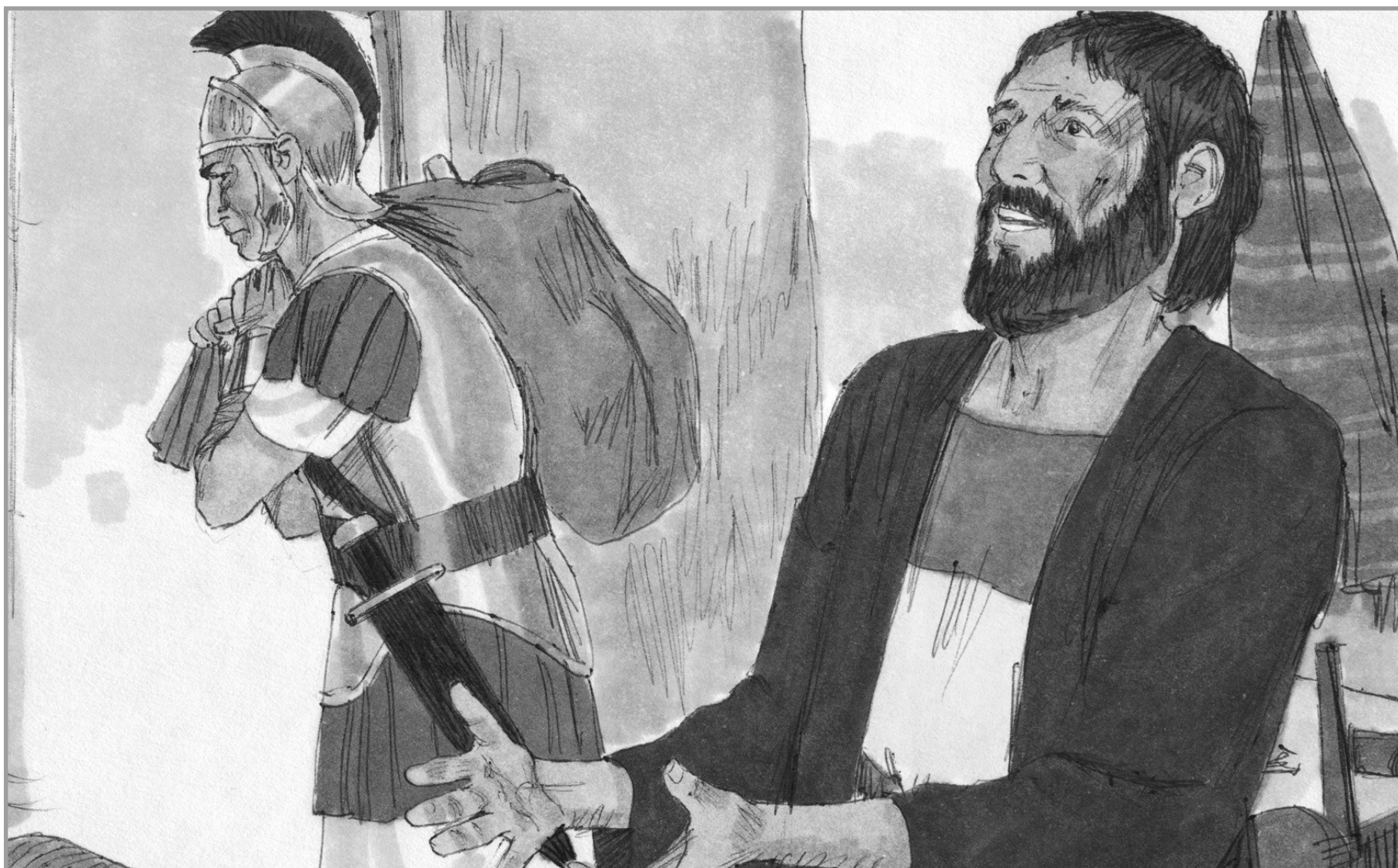
Avril 2023						
di	lu	ma	me	je	ve	sa
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

Mai 2023						
di	lu	ma	me	je	ve	sa
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

Juin 2023						
di	lu	ma	me	je	ve	sa
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

Janvier 2022

Alahadi Kari Dimanche	Tenenɛ Ntɛnɛ Lundi	Tarata Tarata Mardi	Araba Araba Mercredi	Alaxamisa Alamisa Jeudi	Arijuma Juma Vendredi	Sibiti Sibiri Samedi
						1 Jour de l'an
2 ●	3	4 JIMINI LAGARE	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17 ○	18	19	20 Jour de l'Armée	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					
						● Nouvelle lune ○ Pleine lune



« Wullulinontaaxun wa seron da, ku beenu fodumanton gaa Alla yi, baawo Allantunkaaxun na i ya da. »

Mace 5 : 3

«Minnu y'a don ko u ye faantanw ye Ala ta fan fe, olu ye dubadenw ye, katuguni sankolo masaya ye u ta ye.»

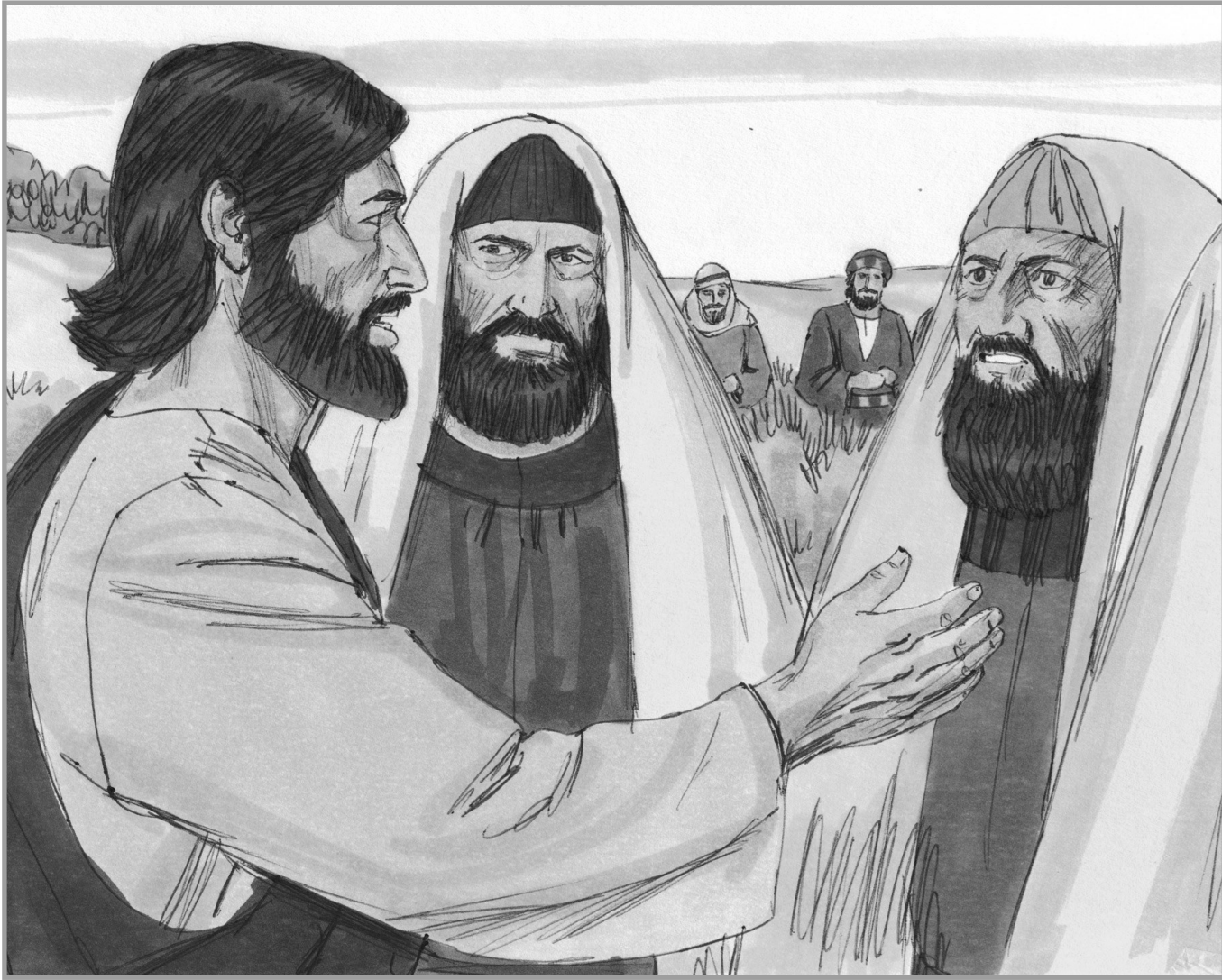
Matiyu 5:3

« Ils sont heureux, ceux qui ont un cœur de pauvre, parce que le Royaume des cieux est à eux ! »

Mathieu 5 : 3

Décembre 2022

Alahadi Kari Dimanche	Tenenge Ntene Lundi	Tarata Tarata Mardi	Araba Araba Mercredi	Alaxamisa Alamisa Jeudi	Arijuma Juma Vendredi	Sibiti Sibiri Samedi
				1	2	3
4	5	6	7	8	○ 9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	● 24
25 Noël JIMINI LAGARE	26	27	28	29	30	31



« Axa da a mugu nan ti :
 “ ‘ An seri tinken xanu ya du, ’ xa an
 nan bara an xonnen ɗa. ”
 « Xa saasa, nke yinme wa a koono axa
 da ti : axa na axa xonnon xanu ; axa
 na Alla jaaga axa toopondaanon da. »
Mace 5 : 43-44

«Aw y'a men ko a fɔra ko: ‘I ka i jinw
 kanu ka i juguw koniya’. Ne kɔni b'a fɔ
 aw ye ko aw ka aw juguw kanu. Minnu
 be tugu aw nɔfe ka aw tɔɔɔ, aw ka Ala
 deli olu ye.»
Matiyu 5:43-44

« Vous avez appris qu’on a dit : “Tu
 dois aimer ton prochain et détester
 ton ennemi.” Mais moi, je vous dis :
 aimez vos ennemis. Priez pour ceux
 qui vous font souffrir.
Mathieu 5 : 43-44

Février 2022

Alahadi Kari Dimanche	Tenenɗe Ntɛnɛ Lundi	Tarata Tarata Mardi	Araba Araba Mercredi	Alaxamisa Alamisa Jeudi	Arijuma Juma Vendredi	Sibiti Sibiri Samedi
		1 ●	2 SAABAN FANA	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16 ○	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28					

« Wulluligontaaxun wa seron da, ku beenu gaa wuunu, baawo i yaaxanjin wa riini suure. »
Mace 5 : 4

«Minnu dusu kasilen don, olu ye dubadenw ye, katuguni u dusuw na saalo.»
Matiyu 5:4

« Ils sont heureux, ceux qui pleurent, parce que Dieu les consolera ! »
Mathieu 5 : 4



Novembre 2022

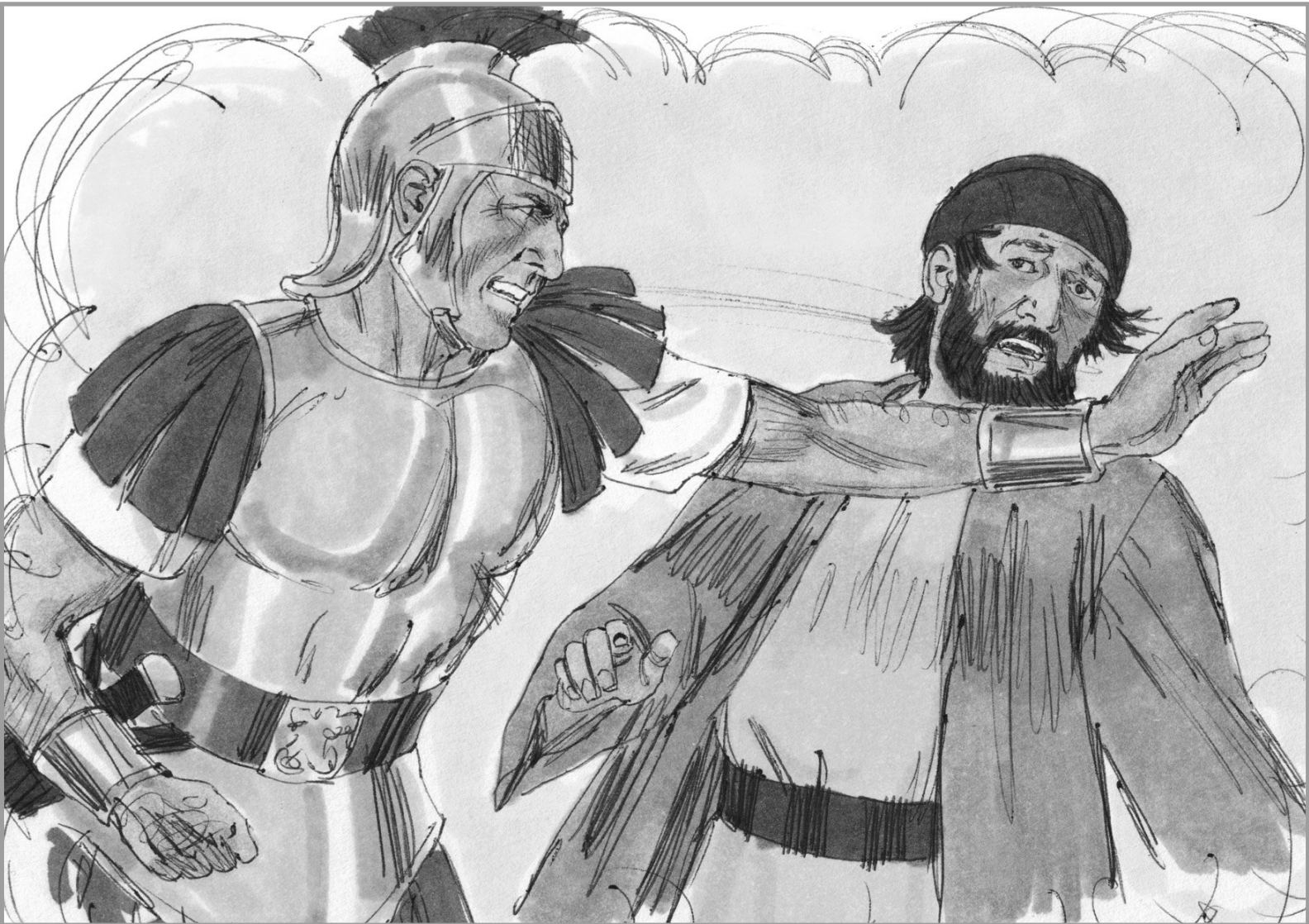
Alahadi Kari Dimanche	Tenenge Ntɛnɛ Lundi	Tarata Tarata Mardi	Araba Araba Mercredi	Alaxamisa Alamisa Jeudi	Arijuma Juma Vendredi	Sibiti Sibiri Samedi
		1	2	3	4	5
6	7	8 ○	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23 ●	24	25 JIMINI FANA	26
27	28	29	30			

« Axa da a mugu nan ti :
“ Yaaxe tugeene ti yaaxe
ya, kanbe ti kanbe. ”
« Xa saasa, nke yinme
wa a koono axa da nan
ti : axa nan maxa tanbu
bure tuga me yi. A fo
sire, sere be ga na fentan
kara an kankanbaara
tayen ɲa, an na an
kankanbaara noogen xa
koyi a kaman ɲa. »

Mace 5 : 38-39

«Aw y'a mɛn ko a fɔra ko:
'ɲɛ ye ɲɛ sara ye, ɲin ye
ɲin sara ye.' Ne kɔni b'a
fɔ aw ye ko aw kana aw
yerɛw bila mɔɔɔ jugu fɛ.
Ni mɔɔɔ dɔ ye tɛɛɛ ci i
kinin fɛ taman na, i ka
fan dɔ jɔ a ye.»

Matiyu 5:38-39

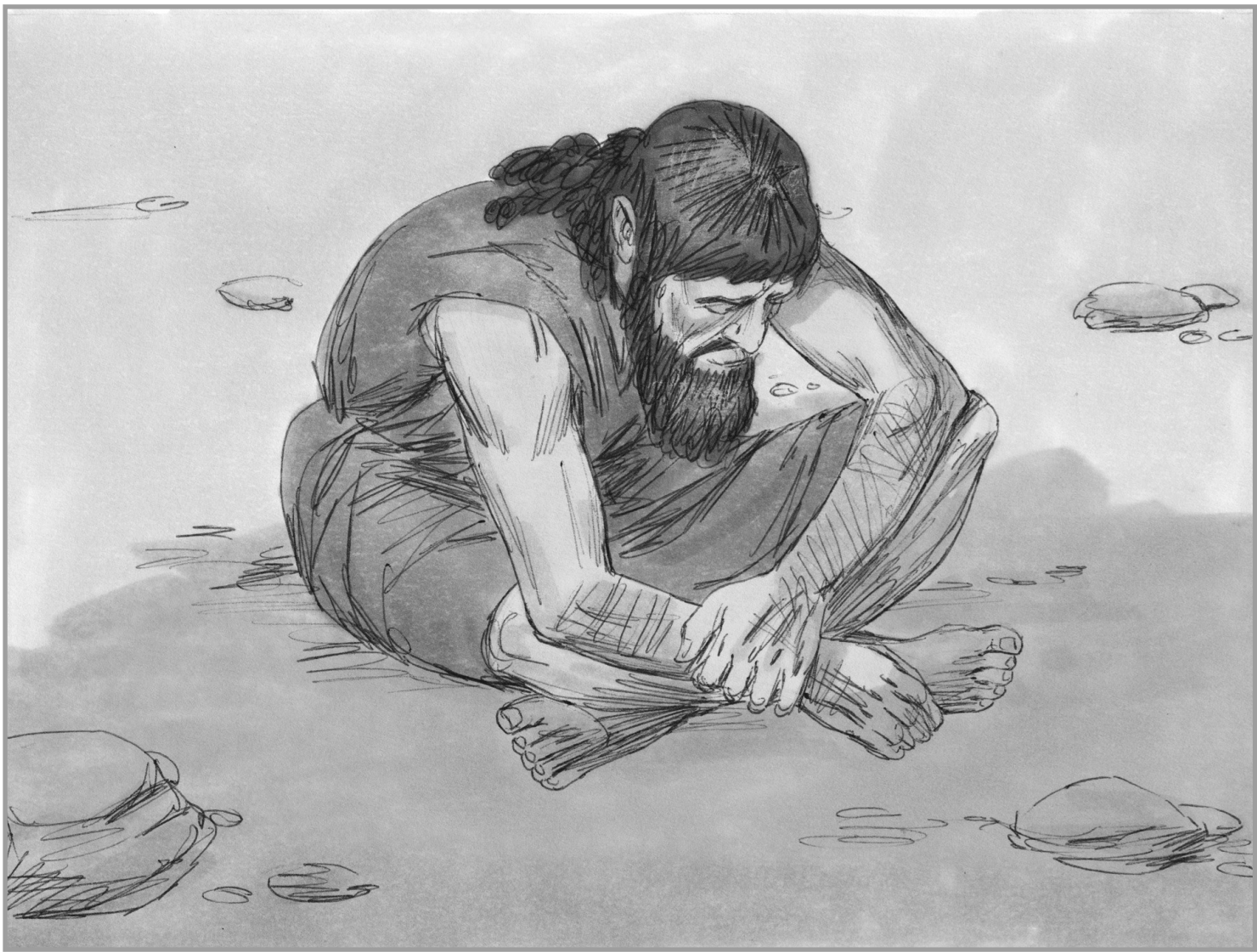


« Vous avez appris qu'on a dit : “Œil pour œil et dent pour dent.” Mais moi, je vous dis : si quelqu'un vous fait du mal, ne vous vengez pas. Au contraire, si quelqu'un te frappe sur la joue droite, tends-lui aussi l'autre joue. »

Mathieu 5 : 38-39

Mars 2022

Alahadi Kari Dimanche	Tenenɛ Ntɛnɛ Lundi	Tarata Tarata Mardi	Araba Araba Mercredi	Alaxamisa Alamisa Jeudi	Arijuma Juma Vendredi	Sibiti Sibiri Samedi
		1	2 ●	3	4 SAABAN LAGARE	5
6	7	8 Jour de la Femme	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18 ○	19
20	21	22	23	24	25	26 Jour des Martyrs
27	28	29	30	31		



« Wullulinontaaxun wa seron da, ku beenu ga ni nooxu yi, baawo jiiñen wa riini taxandi i naxa. »

Mace 5 : 5

«Minnu sabalilen don, olu ye dubadenw ye, katuguni u na dugukolo soro ciyen ye.»

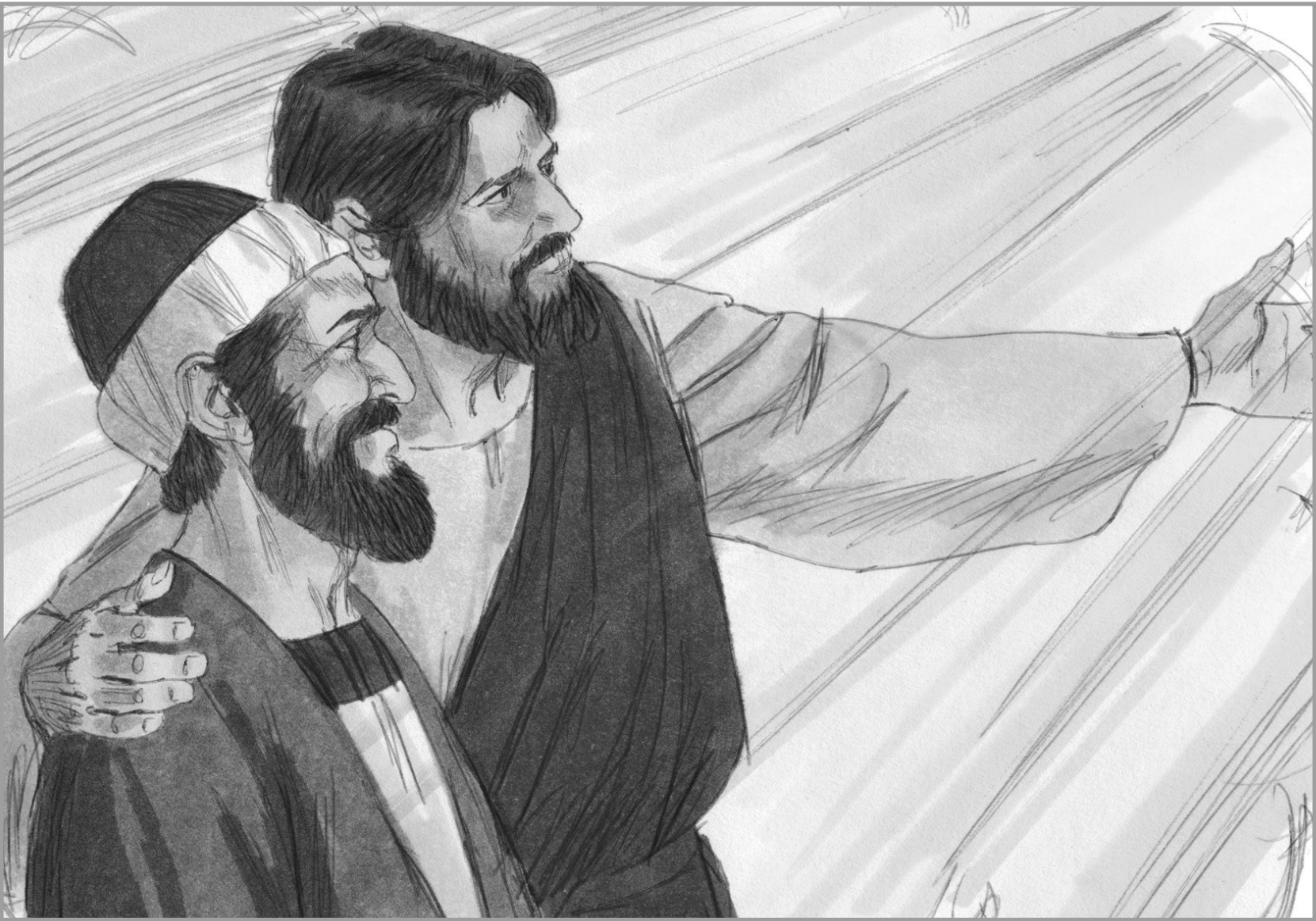
Matiyu 5:5

« Ils sont heureux, ceux qui sont doux, parce qu'ils recevront la terre comme un don de Dieu ! »

Mathieu 5 : 5

Octobre 2022

Alahadi Kari Dimanche	Tenenɛ Ntɛnɛ Lundi	Tarata Tarata Mardi	Araba Araba Mercredi	Alaxamisa Alamisa Jeudi	Arijuma Juma Vendredi	Sibiti Sibiri Samedi
						1
2	3	4	5	6	7	8
9 ○ Maouloud	10	11	12	13	14	15
16 Baptême Maouloud	17	18	19	20	21	22
23	24	25 ●	26 ANNABINWAQE XOXONE	27	28	29
30	31					



« Axa ya ni duna nooron ɗa. Ken moxo baane ya ni, axa nooron nan xawa seron xurandini ya ; i ga na axa golli sirun wari, i na axa Faaba kallanken tiiga. »
Mace 5 : 14a, 16

«Aw ye kenɛyeelen ye diɲe la. Aw ka yeelen ka bo moɓɓo ɲe na o cogo la, walisa u ka aw ka keɓale numanw ye ka aw sankolola Fa bonya.»
Matiyu 5:14a, 16

« Vous êtes la lumière du monde. Votre lumière doit briller devant tout le monde. Alors les autres verront le bien que vous faites. Ils pourront chanter la gloire de votre Père qui est dans les cieux. »
Mathieu 5 : 14a, 16

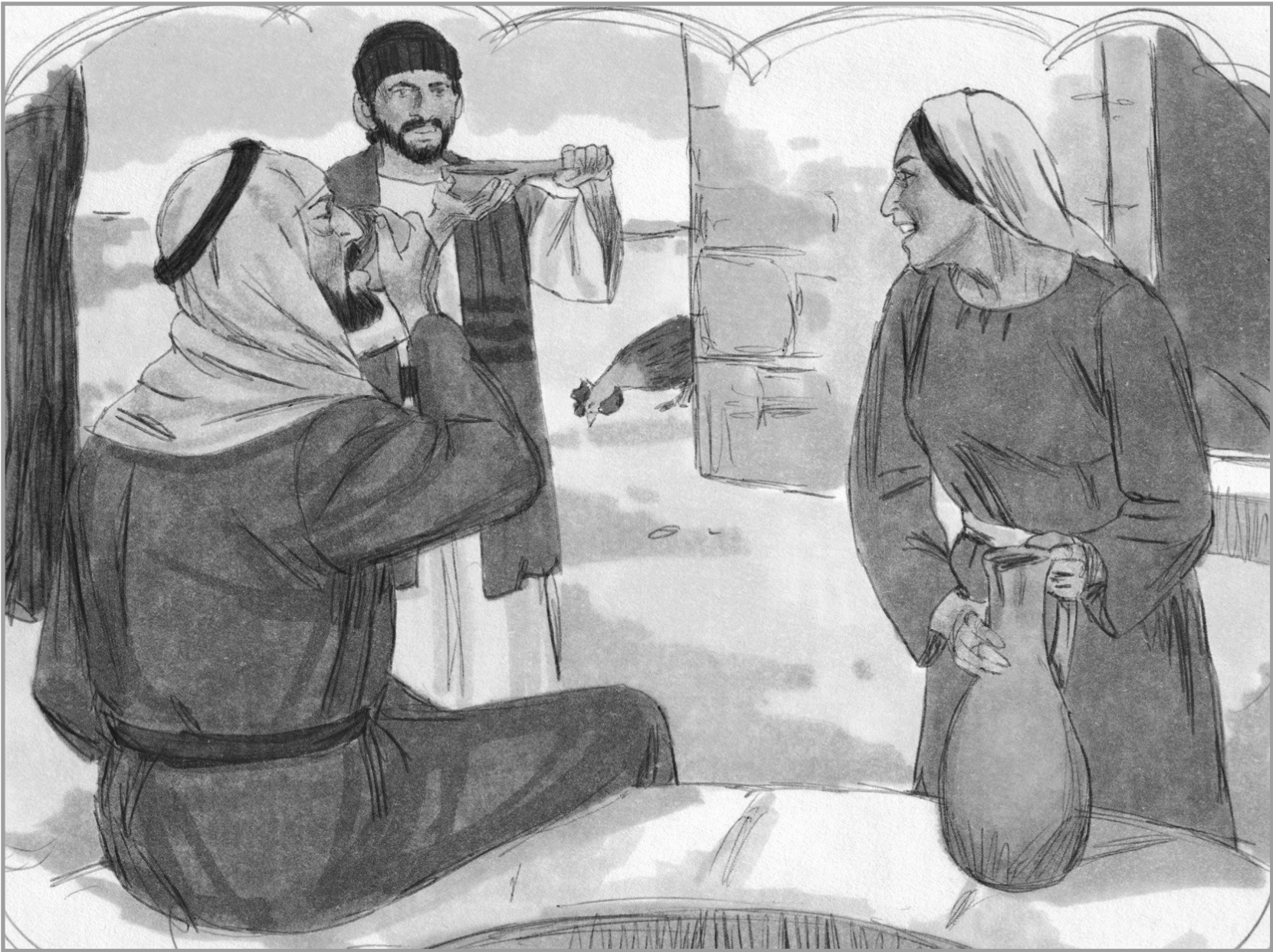
Avril 2022

Alahadi Kari Dimanche	Tenenɲe Ntɛnɛ Lundi	Tarata Tarata Mardi	Araba Araba Mercredi	Alaxamisa Alamisa Jeudi	Arijuma Juma Vendredi	Sibiti Sibiri Samedi
					1 ●	2 SUNXASO Ramadan
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15 Vendredi Saint	16 ○
17 Pâques	18 Lundi de Pâques	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30 ●

« Wullulinontaaxun
wa seron da, ku
beenu telenontaaxun
dullen do a daqun
gaa i ya, baawo Alla
wa riini i faga. »
Mace 5 : 6

«Tilennnya nege be
minnu na i n'a fo
kongo ni minnogo, olu
ye dubadenw ye,
katuguni u na
wasa.»
Matiyu 5:6

« Ils sont heureux,
ceux qui ont faim et
soif d’obéir à Dieu,
parce qu’ils seront
satisfaits ! »
Mathieu 5 : 6



Septembre 2022

Alahadi Kari Dimanche	Tenenge Ntene Lundi	Tarata Tarata Mardi	Araba Araba Mercredi	Alaxamisa Alamisa Jeudi	Arijuma Juma Vendredi	Sibiti Sibiri Samedi
				1	2	3
4	5	6	7	8 Jour de l’Alphabétisation	9	10 ○
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22 Fête Nationale	23	24
25 ●	26	27 ANNABINWAQE	28	29	30	

« Wullulinontaaxun wa seron da, ku beenu, i ga da i roxo telejontaaxun saabu da, baawo Allantunkaaxun na i ya da. »

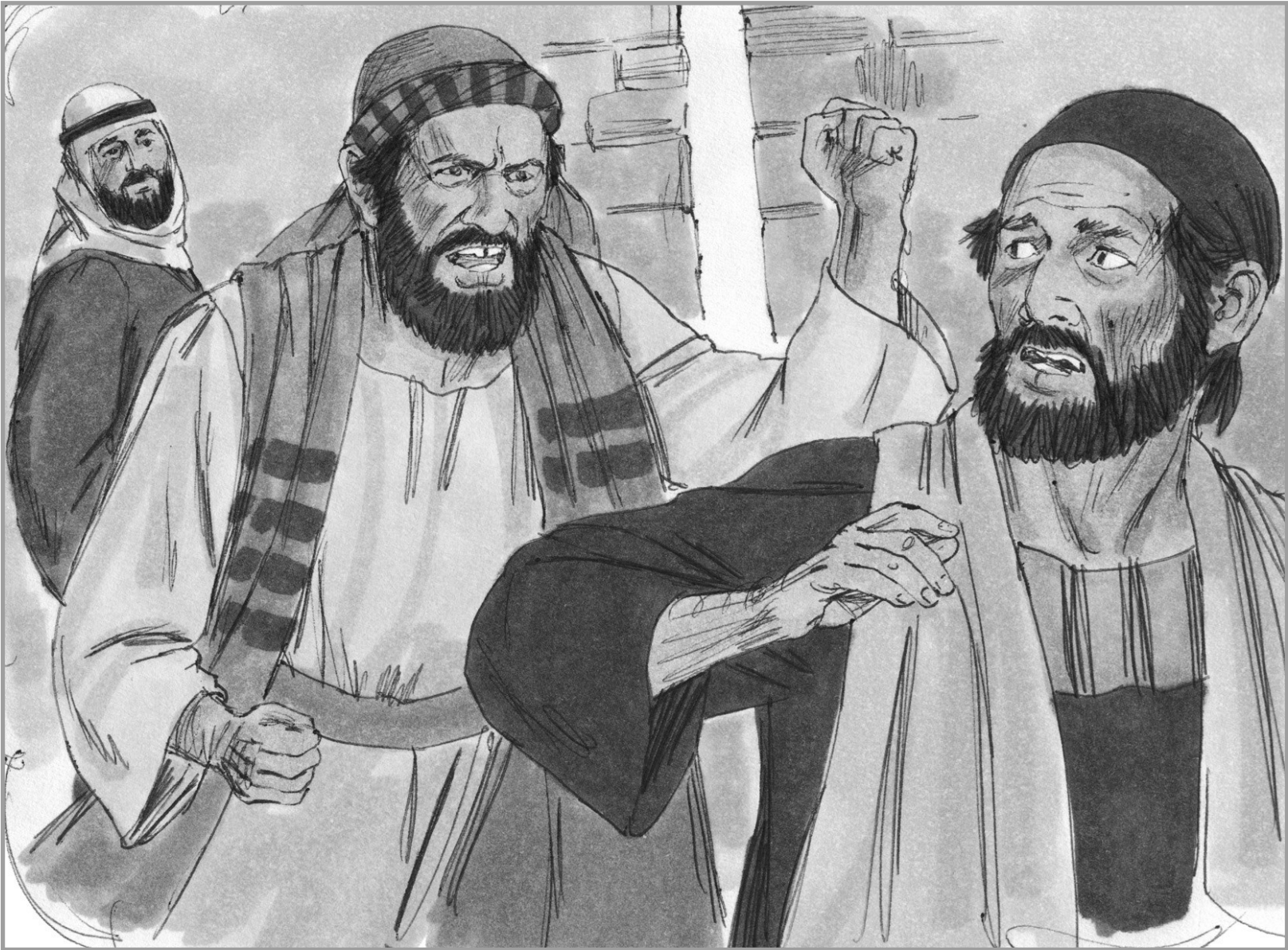
Mace 5 : 10

«Minnu tɔɔɔɔla tilennnya koson, olu ye dubadenw ye, katuguni sankolo masaya ye u ta ye.»

Matiyu 5:10

« Ils sont heureux, ceux qu'on fait souffrir parce qu'ils obéissent à Dieu. Oui, le Royaume des cieux est à eux ! »

Mathieu 5 : 10



Mai 2022

Alahadi Kari Dimanche	Tenenje Ntene Lundi	Tarata Tarata Mardi	Araba Araba Mercredi	Alaxamisa Alamisa Jeudi	Arijuma Juma Vendredi	Sibiti Sibiri Samedi
1 Fête de Travail	2 Fin de Ramadan MINAXASO	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16 ○	17	18	19	20	21
22	23	24	25 Jour de l'Afrique	26 Ascension	27	28
29	30 ●	31 NAXANXASO				

« Wullulinontaaxun wa seron da, ku beenu gaa hinnene, baawo Alla wa riini hinne i ya. »

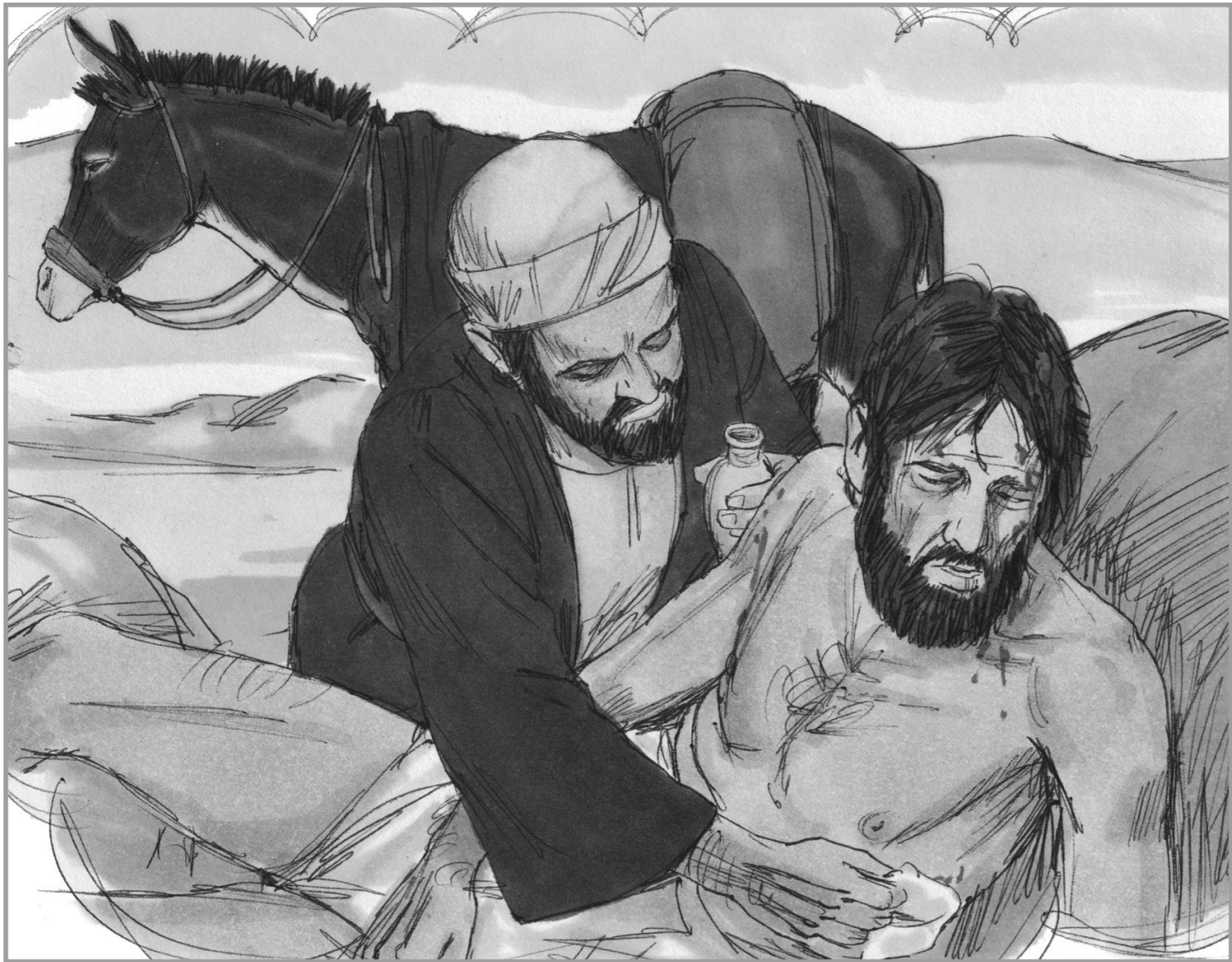
Mace 5 : 7

«Makarikelaw ye dubadenw ye, katuguni makari na ke u la.»

Matiyu 5:7

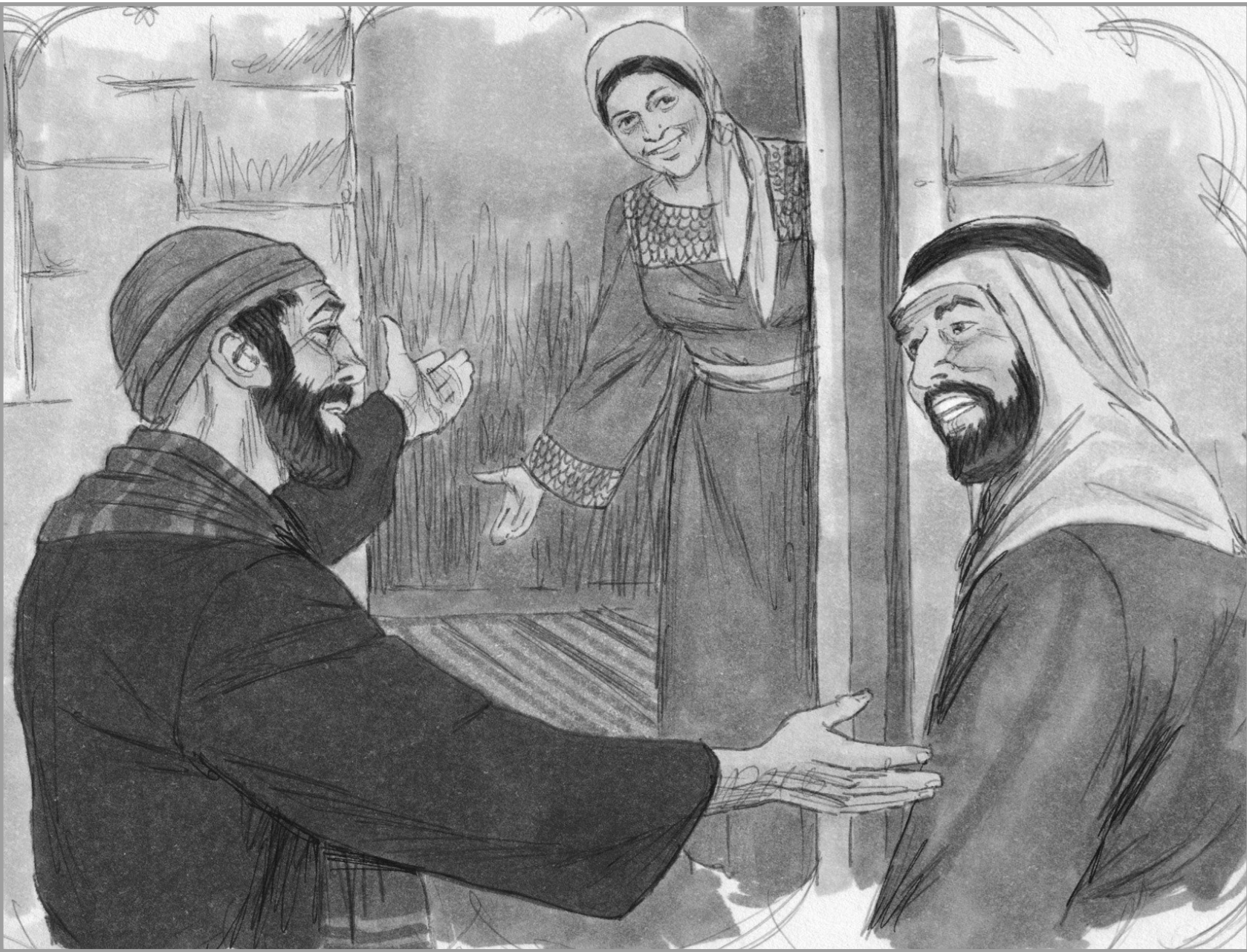
« Ils sont heureux, ceux qui sont bons pour les autres, parce que Dieu sera bon pour eux ! »

Mathieu 5 : 7



Août 2022

Alahadi Kari Dimanche	Tenenge Ntɛnɛ Lundi	Tarata Tarata Mardi	Araba Araba Mercredi	Alaxamisa Alamisa Jeudi	Arijuma Juma Vendredi	Sibiti Sibiri Samedi
	1	2	3	4	5	6
7	8 Achoura	9	10	11	12 ○	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27 ●
28 XASANNE XOXONE	29	30	31			



« Wullulinjontaaxun
wa seron da, ku
beenu ga da
genmen sabatindi,
baawo i wa riini xiri
allanlenmu. »
Mace 5 : 9

«Minnu b'a jini
here ka to magow ni
jogon ce, olu ye
dubadenw ye,
katuguni u na wele
Ala denw.»
Matiyu 5:9

« Ils sont heureux,
ceux qui font la
paix autour d'eux,
parce que Dieu les
appellera ses fils. »
Mathieu 5 : 9

Juin 2022

Alahadi Kari Dimanche	Tenenɛ Ntɛnɛ Lundi	Tarata Tarata Mardi	Araba Araba Mercredi	Alaxamisa Alamisa Jeudi	Arijuma Juma Vendredi	Sibiti Sibiri Samedi
			1	2	3	4
5 Pentecôte	6	7	8	9	10	11
12	13	14 ○	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29 ●	30 BAANA		

« Wullulingontaaxun
wa seron da, ku
beenu sondomun
xalasinton ga ni,
baawo i wa riini
Alla wari. »
Mace 5 : 8

«Minnu dusukunw
jelen don, olu ye
dubadenw ye,
katuguni u na
Ala ye.»
Matiyu 5:8

« Ils sont heureux,
ceux qui ont le
cœur pur, parce
qu’ils verront
Dieu ! »
Mathieu 5 : 8



Juillet 2022

Alahadi Kari Dimanche	Tenenge Ntene Lundi	Tarata Tarata Mardi	Araba Araba Mercredi	Alaxamisa Alamisa Jeudi	Arijuma Juma Vendredi	Sibiti Sibiri Samedi
					1	2
3	4	5	6	7	8	9 Tabaski
10	11	12	13 ○	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28 ●	29	30 XASANNE
31						